

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/34/561
11 October 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Тридцать четвертая сессия
Пункты 46 и 55 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Письмо постоянных представителей Мексики и Панамы
при Организации Объединенных Наций от 8 октября
1979 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь препроводить настоящим тексты следующих выступлений:

а) выступление Председателя группы латиноамериканских стран посла Хорхе Е. Ильюэка (Панама) на заседании, проведенном Региональной группой в честь Его Превосходительства президента Мексиканских Соединенных Штатов Хосе Лопеса Портильо в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 27 сентября 1979 года (приложение I);

б) выступление Его Превосходительства президента Мексиканских Соединенных Штатов Хосе Лопеса Портильо на заседании, проведенном в его честь группой латиноамериканских стран в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 27 сентября 1979 года (приложение II).

Просим распространить эти выступления в качестве официальных документов Генеральной Ассамблеи по пунктам 46 и 55 повестки дня.

Портильо МУНЕС ЛЕДО
Постоянный представитель
Мексики
при
Организации Объединенных Наций

Хорхе Е. ИЛЬЮЭКА
Постоянный представитель
Панамы
при
Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Выступление Председателя Группы латиноамериканских стран посла Хорхе Е. Ильюзка (Панама) на заседании, проведенном региональной группой в честь Его Превосходительства Президента Мексиканских Соединенных Штатов Хосе Лопеса Портильо в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 27 сентября 1979 года

Боливар в Ямайской хартии упоминал традицию Кетцалкоатла, чтобы показать как добродетельный бог далекого мексиканского прошлого мог вновь спустя века вернуться в качестве покровителя культуры и искусств, чудесным образом объединив страны Южной Америки в борьбе против иностранного господства, создав в них свободные правительства, установив справедливые законы и принеся им счастье.

Г-н Президент, в своем выступлении в Генеральной Ассамблее а Вы воздали должное этой традиции и сумели подтвердить огромное значение, придаваемое латиноамериканскими народами Мексике в процессе объединения и интеграции в Латинской Америке и в улучшении условий жизни всего человечества.

Г-н Президент, в Вашем лице мы воздаем должное ясной внешней политике вашей страны. Она является достойным подтверждением справедливости идей лучших защитников подлинных интересов Латинской Америки.

Г-н Президент, в Вашем лице мы приветствуем верность Мексики делу борьбы за деколонизацию, осуществления права на самоопределение народов, соблюдения принципа невмешательства и осуществления экономических прав и обязанностей государств и мирному решению международных споров; мы также воздаем должное замечательному вкладу Мексики в развитие и кодификацию международного права, в юриспруденцию Международного Суда и в установление нового международного экономического порядка.

Г-н Президент, в Вашем лице мы приветствуем государственного деятеля демократических убеждений, умелого и мудрого администратора, неутомимого борца за национальные интересы своей родины, отважного руководителя, который своим умом и самоотверженностью полностью подтверждает, что он достоин своих высоких постов, отдает все силы на благо Мексики и делу воплощения идеала объединения Латинской Америки.

Г-н Президент, в Вашем лице мы приветствуем мексиканскую культуру, созданную вашими университетами, гуманистами, художниками, писателями, музыкантами, поэтами, юристами, и всех тех, в искусстве которых заложены идеи свободы и справедливости.

Г-н Президент, в Вашем лице мы приветствуем мексиканский национализм - отражение латиноамериканского национализма, который в сложившихся международных условиях преисполнен решимости решать проблемы региона без какого-либо вмешательства извне, предпринимать новые совместные усилия по воплощению в жизнь подлинных чаяний наших братских народов и с должным учетом национальных интересов наших народов и суверенитета наших государств создать единое коллективное общество - Латинскую Америку.

Г-н Президент, в Вашем лице мы приветствуем актуальность мысли Хуареса о том, что "уважение прав других - есть мир". Эта прекрасная мысль вошла в сознание латиноамериканских поколений.

Г-н Президент, в Вашем лице мы приветствуем мексиканскую революцию, воспитавшую и взлелеявшую современные латиноамериканские революции.

Г-н Президент, в Вашем лице мы приветствуем словых людей и рабочий класс Мексики, ежедневно прилагающих совместные усилия по развитию своей страны.

Г-н Президент, в Вашем лице мы приветствуем Мексику как предвестника Декларации Организации Объединенных Наций о неотъемлемом суверенитете над естественными ресурсами, которую предвосхитил Ласаро Карденес, национализировав нефтяные ресурсы своей родины, благодаря чему перед Мексикой открываются новые пути к достижению успеха, а Латинской Америке и странам третьего мира - надежды на успех, благодаря Всемирному энергетическому плану, своевременно предложенному Вами Организации Объединенных Наций.

Г-н Президент, мы приветствуем в лице вашей distinguished супруги женщин Вашей страны, чудесный образ латиноамериканской женщины, в лице которой мы воздаем должное мексиканским матерям, которые героически помогали славным сынам Чапултепека.

Г-н Президент, для любого латиноамериканца Мексика имеет особое символическое значение. Являясь центром культуры майи и науатлской культуры, она окружена легендарным ореолом двух исконных великих цивилизаций континента.

История ее независимости и революции пробуждает чувства уважения к Мексике за ее свободные, глубокие, демократические идеалы, воплощенные в свободную конституцию Керетаро. Поэтому естественно, что новое поколение вновь надеется на помощь Мексики в деле успешного осуществления великого процесса объединения, который начался на Панамском съезде и остался незавершенным в Токубахе.

Это величие Мексики, достигнутое героями местных народностей, благодаря независимости и революции, вновь пышно расцветает на

пути благополучия и прогресса. Анауак возрождается как тело, обладающее чудодейственной силой, которое, несмотря на болезненные раны, на кровь революции, вновь растет, расширяя свое влияние на международных форумах и придавая новую силу своему народу.

У народов Мексики и Панамы, как у всех латиноамериканских народов, общие проблемы, потребности, интересы. Мы накопили свой собственный опыт. Стремление колониализма и внутреннего и внешнего империализма установить контроль над основными морскими путями превратили Мексику, Центральную Америку и Панаму в их узников.

Срок действия последнего из несправедливейших договоров, в соответствии с которым Соединенные Штаты имели монополию на дорогу Теаунтепек, Рио Сан Хуан и на великое озеро Никарагуа, а также на Панамский канал, истечет 1 октября. В этот знаменательный день Вы, г-н Президент, по специальному приглашению президента Панамы Аристидеса Ройо примите участие в торжественных актах, которые состоятся по этому случаю в городе Панаме, и выступите там с речью международного значения.

Ацтекский орел в центре группы государств, созданных Боливаром, является залогом веры в то, что Панамский перешеек более не будет служить источником обогащения ни колониализма, ни империализма, ни каких-либо других иностранных угнетателей. Становится очевидным, что Латинская Америка — земля орлов, кондоров и кетсалей, где кровь Куантемок и Атауальпа будет по-прежнему питать нивы, на которых вновь взойдут семена объединения, посеянные Боливаром, Сан-Мартинном, Андрадой, Артигасом, Морасаном и всеми борцами за свободу наших народов.

Латиноамериканские делегации поручили мне выразить Вам, г-н Президент, братские чувства солидарности и восхищения вечными ценностями мексиканского народа, которому мы искренне желаем процветания и еще большего величия. Присутствие в группе латиноамериканских стран Президента Лопеса Портильо и г-жи Лопес Портильо — прекрасный повод подтвердить чувства восхищения латиноамериканских стран Мексикой, открытой и щедрой страной, на стенах которой Неруда запечатлел поцелуй своей Песнь Песней.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ВЫСТУПЛЕНИЕ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ПРЕЗИДЕНТА МЕКСИКАНСКИХ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ ХОСЕ ЛОПЕСА ПОРТИЛЬО НА ЗАСЕДАНИИ,
ПРОВЕДЕННОМ В ЕГО ЧЕСТЬ ГРУППОЙ ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИХ СТРАН
В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
27 СЕНТЯБРЯ 1979 ГОДА

Мне приятно находиться здесь вместе со своими латиноамериканскими братьями, представляя народ моей страны. Редко мне доводилось выслушивать подобные похвалы в адрес моей страны. Они взволновали меня, они обязывают к многому. Большое спасибо, г-н Председатель, за эти слова. Они навечно западут мне в память, я передам их моему народу, чтобы он записал их в страницы своей истории, гордясь своим настоящим и возлагая надежды на свое будущее. Ваши слова, г-н Председатель, глубоко запали мне в душу.

Мне хотелось, чтобы мы на минуту предалися размышлениям и вместе осознали события, произошедшие в последние месяцы в структуре и направлении деятельности нашей Латинской Америки. Я хотел бы отметить три события. Извините мне мою нескромность, но к одному из этих событий имею касательство и я.

С одной стороны, — это борьба народа Никарагуа против внутренних врагов, из которой он вышел победителем. Латинская Америка, борющаяся со своими противоречиями и побеждающая их.

С другой стороны, упорная борьба Панама против внешних врагов, ее усилия по деколонизации, которые она предпринимает, преодолевая сопротивление империалистических сил внутри континента. Борьба Латинской Америки против внешних врагов.

И наконец, скромное, но искреннее и честное предложение, выдвинутое нами в стремлении создать, укрепить и воплотить конкретно на практике новый международный порядок. Борьба Латинской Америки за преодоление мировых противоречий.

Латинская Америка ведет борьбу против внутренних сил, против внешних сил, за достижение мира во всем мире, осуществляя таким образом настоятельную задачу достижения своего единства.

Мне хотелось бы вновь вспомнить идеи, недавно высказанные мной в выступлении в Генеральной Ассамблее а/, тем паче, что скоро мне

а/ А/34/PV.11, стр. 2-21.

представится возможность выразить Панаме свое восхищение решительной и решающей борьбой панамцев за свое освобождение. В свое время я воздал должное революционным силам народа Никарагуа.

По моему мнению, мы должны убедить себя в том, что в ходе осуществления процесса воплощения на практике экономических прав и обязанностей государств, нам следует осознать, что нынешний конфликт между промышленно развитыми странами и странами-производителями нефти не является принципиальной проблемой. Это - вопрос стратегии. Иными словами мы должны подготовить почву для принятия решений. При этом нельзя забывать и тактику.

Таким образом, суть проблемы состоит не в противоречии принципов, а в объединении усилий для принятия решений. Эта проблема методологии. Мы спутали принципы с методологией. Давайте же осознаем эти проблемы и поймем, что речь идет о методологических проблемах, и если мы представим ясно себе цель, то мы сможем успешно разрешить любую проблему.

Извините мне мою настойчивость, возможно, я повторяюсь, но я считаю, что здесь на форуме соратников необходимо понять, какая стоит перед нами цель, и только тогда можно осознать и разрешить кризис. Кризис это опасность. Это опасность, но и одновременно это и возможность. Перед нами открывается большая возможность. Переживаемый нами кризис имеет особое значение, поскольку мы находимся на стыке двух энергетических эпох человечества: эпохи, в которой развитие происходило, благодаря углеводородам и которая будет продолжаться не более 100 лет, хотим мы того или нет, и эпохи, которая начнется в начале следующего века и может продолжаться и не продолжаться, это уже вопрос альтернативы.

Мы считаем, что мы должны стремиться к решению кризиса, носящего временный характер. Он не является окончательным ни в отношении цен, ни в отношении нехватки ресурсов. Наша задача состоит в том, чтобы использовать эти десятилетия для перехода от одного энергетического этапа к другому энергетическому этапу. Это должно стать целью нашего анализа и наших решений.

Если мы это осознаем, то мы сможем навести порядок в мире. Надо использовать то, что можно использовать, т.е. расходовать имеющиеся запасы нефти и предпринимать усилия по открытию новых источников, разработки которых уже ведутся. Это задача сегодняшнего дня. Мы полагаем, что проблема заключается в наличии углеводородов. Нет, господа, нам необходимо понять две эпохи человечества, которые мы переживаем.

Мы играем главные роли. Мы можем оставаться простыми актерами. Можем стать авторами. Это зависит от политической воли. И именно от политической воли мира я пытаюсь взывать сегодня, ибо только, расценивая эту проблему как метод, а не как принципиальное противоречие, ибо только, расценивая ее решение как стратегию, а не как тактику, поскольку тактические решения здесь не годятся, мы сможем определить наше поведение, установить в мире порядок.

Как я только что сказал, нам нужен порядок, достигнутый на основе соглашений, а не силы, поскольку установление порядка силой потребует затраты огромного количества энергии, что противоречит цели, которую мы хотим достигнуть.

Я полагаю, что если мы поймем цель, если мы используем всевозможные средства для ее достижения и согласимся с созданием Рабочей группы, которая бы подготовила документы для принятия решений в отношении цели, о которой я только что говорил, то мы сможем добиться прогресса в деятельности, которая оправдывает существование Организации Объединенных Наций, единственного форума мирового значения.

В этом состоит наша воля, наша решимость укрепить ее, поскольку в конечном счете она зависит от нас, здесь собравшихся, от наших желаний и возможностей для деятельности. Я полагаю, что энергетическая проблема является наиболее общей, затрагивающей интересы всех. Все остальные проблемы являются частичными, относительными; единственная проблема, являющаяся для всех нас определяющей, это проблема энергоресурсов. Если мы не осознаем, что энергоресурсы являются не просто сырьем, но мотором современности, мы не сможем выполнить поставленных перед нами задач. Нефть — это не сахар, не кофе, не хлопок, нефть — это энергия. Энергия, движущая весь мир.

Если мы решим энергетическую проблему в течение двух десятилетий, то я абсолютно уверен, что нам удастся добиться более справедливого порядка и более прочного мира. Мир — это не абстракция, это — конкретная цель, требующая конкретных решений, связанных в основном с проблемой энергии.

Я полагаю, что все это полностью оправдывает современную историю Латинской Америки, ведущую впечатляющие битвы. Я горжусь тем, что отношусь к поколению латиноамериканцев, осознающих переживаемый ими кризис, к поколению, способному бороться с темными силами внутри континента, вести борьбу с внешними врагами в целях достижения деколонизации, к поколению, которое в силу своих возможностей пытается навести порядок в мире.